



GUERN ACTUS

N° 003

SEPTEMBRE 2008

Mairie de GUERN – 4 Rue de la Vallée – 56310 GUERN

Téléphone : 02 97 27 70 08 – Fax : 02 97 27 70 26

Site Internet : <http://guern.free.fr/> - Adresse courriel : guern@wanadoo.fr

ÉDITORIAL

It's September already and time to go back to work and school. Thinking back to the summer, I must again thank all those who helped with our various entertainments this year and improved life in our commune. In particular those associations and volunteers who ensured the day of the Tour de France was such a great success.

There are further roadworks to be carried out – details as follows ;

ENTRETIEN ROUTIER 2008

The Compagny carrying out the work after public tender is Georges TP from Locoal-Mendon.

Provisionally the work will start mid-September.

The following roads and crossroads will be repaired :

- Rue de l'École (after the other works),
- Poulivano,
- Fourdan,
- Touldorhent (as far as Bubry),
- Carrefour de la Métairie,
- Kerroch.

BILAN DES TRAVAUX DU BOURG

The town improvements to date were finished during June 2008.

The total cost of the work came to 649,496.74 eurosTTC and consisted of the following ;

- Replacing worn sewers : 76,702.83
- Posing same : 57,757.85
- Rainwater and road drains : 354,949.66
- Site Engineer : 27,388.40
- Électricity/supply and fit : 60,844, 60,025
- Other (Flowers, France-télécom..) : 11, 829

Grants received totalled 256,000 euros

There were additional of 2,533 euros for the repairs to the sewers in Rue de la fontaine, and 20,410.22 for surfacing the floor in the Market Hall.

REPAS DU C.C.A.S.

C.C.A.S. are offering a meal to anyone 70 years or over on the 19th October 2008 at the salle polyvalente.

Everyone included should receive their notice by the 28th September 2008. If anyone is forgotten would they please inform the Mairie before the 6th October 02 97 27 70 08.

INSCRIPTION SUR LES LISTES

ÉLECTORALES

You have until 31st December 2008 to register on the electoral roll. For this you will need a piece of identification and proof of address.

People from other European Member States are equally entitled to register and have the right to vote in local and European elections.

CARTE D'IDENTITÉ & PASSEPORT

There are valid 10 years for adult (french nationality), and (passeport) 5 years for a child. It takes 3 weeks to obtain. The following papers are needed to obtain either document :

- 2 identical full-face colour photos, bare-headed and in passport format.
- A copy of your birth certificate.
- Proof of address, such as phone or electricity bill, or rent book (mobile phone bills don't count)
- Old passport ou identity card.
- In the case of divorced or separated parents, the court order giving parental rights.
- **For the passport** : the charge is 60 euros (30 euros for a child under 15 years). From 13 years the person asking for the passport must present themselves at the Mairie.

CIMETIÈRE

The Mairie is carrying out a study for future needs in the cemetery. We need to know, therefore, who has family plots and to identify all the graves. We respectfully ask that everybody with a plot, or family members buried in the cemetery, to contact the Mairie to confirm that the details are correct. .

JOURNÉES DU PATRIMOINE

The European National Days will be the 20th and 21st September 2008.

- **The Chapel at QUELVEN** will be open both days from 10 to 19hrs. There will be guided tours of the chapel, with rare opportunity to see the 16th Century Virgin and demonstration of the old church organ. Also, at 16hrs on the 21st, a discussion about the boat (Historical Monuments).
- **Chapel at Locmeltro** will also be open both days from 10 to 13hrs, then 14h30 to 19hrs as part of the l'Art dans les Chapelles event.

Association GUERN – MALGUÉNAC

The association will be celebrating its 10th year with a sporting afternoon in the Salle Multifonction in MALGUÉNAC on Sunday 28th September at 14 to 17hrs. Snacks offered to children talking part and drink available. Exhibition of photographs from CLSH.

CALENDRIER SCOLAIRE

Term begins 2nd September 2008
Holiday Toussaint 25th October - 5th November 2008
Holiday Christmas 20th December 2008 - 4th January 2009
Holiday February 7th to 22nd 2009
Holiday Easter 4th April - 19th April 2009
Summer Holiday begins Thursday 2nd July after the exams.

SÉCURITÉ ROUTIÈRE

On Tuesday 2nd September the children go back to school. Now is a good moment to remind ourselves about Road Safety 9 respect the highway code, observe speed limits, always wear a seat belt, etc). Remember: since the beginning of July every vehicle must be equipped with a reflective triangle and safety vest.

The results of studies on speeds through the town carried out during July will be published as soon as the data is analysed. **ROAD SAFETY - EVERYONE'S RESPONSIBILITY**

CALENDRIER DES FÊTES

Program:

- 5, 6 & 7 September - Astronomy Festival Quelven
- 6 September - Cross-country ramble leaving from the Church square at 0900hrs. Followed by a meeting at 1130hrs in the Meeting Hall to discuss creating a Rambler's Club. Open to all.
- 13 September - Firemen's Bingo
- 14 September - Fete des Chiens Beauceron 0900 - 2000hrs at the lake.
- 4 & 5 October - Fete des Buffles at the lake.
- 5 October - Cross country ramble and cycle ride.
- 11 October - Soiree Jarret/Frites (ham n chips)
- 12 October - Fest Diez Association Guern/Malguenac
- 26 October - Final of the Championship of Cross Country Motorcycling at Quilivro/Keraudic.
- 11 November - Bal des Retraites.
- 15 November - Soiree Crepes
- 22 November - Soiree Moules/Frites
- 29 November - Hunt Ball

COMITÉ DES FÊTES

There will be a meeting on Wednesday 3rd September in the Meeting Hall, open to everybody who would like to volunteer to help with the Fetes des Beauceron on the 14th.

COURSE MOTOS TOUT TERRAIN

On Sunday October 26, 2008 is organized the finale of the championship of Brittany of endurance motor bikes any ground (5 hours), one 1st in Morbihan. The race will proceed on the site of Quilivro/Keraudic, on a circuit of 12 kms. 300 pilots will dispute this last test for the sacring of the champion of Brittany 2008. This demonstration is organized by a guernate group, joining together impassioned motor bike, with the support of the club of "Neulliac Moto Green". Admission free, breakage crust and refreshment bar on site.

Program:

- 9h30 with 10h30: Tests,
- 11h30: Departure of the race in the style of Mans,
- 16h30: Arrival,
- 17h: Handing-over of the prices.

EAUX & RIVIÈRES.

There will be a Conference/Debate on the subject of a study on water which begins Friday 12th September at 2000hrs at the Palais de Congres in Pontivy. This is organised by Eau & Rivières in Brittany.

Contact www.eau-et-rivieres.asso.fr

CENTRE DE SECOURS

Medals: At the time of the departmental congress of the sappers firemen with AURAY last on June 7, seven firemen of GUERN received decorations: Gold medal (30 years of service): Senior corporal GUINIO Jean-Claude, money Medal (20 years of service) Lieutenant the BOZEC Didier, Bronze Medal (15 years of service): Adjudant HEMON Christophe, Staff sergeant TANGUY Philippe, Sergeant ELLIAS Claude, Given from Fodder (1 year of service): Sappers FOLGOC Cecile and CORDEBAR Gaël.

Formation first aid: The sappers firemen of GUERN organize a formation with first aid at the beginning of September. Inscriptions: 06 85 92 38 44 or 06 07 50 72 70.

ÉCOLE DE FOOTBALL

GUERN – MALGUÉNAC

Taken again Wednesday September 3 of the drive to the ground of the sports of GUERN with 14h. All the people who wish to invest themselves to frame the young people are the welcomes. Inscriptions and Information: Samson Anthony, Person in charge for the school of foot ☎ 06.88.89.15.34 ou 02.97.27.72.07

HERMINE GUERNATE

Season 2008/2009, 7th of Hermine. The 3 teams seniors (50 players) committed in D2 for “A” and in D4 for “B” and “C”, will be framed by 2 new trainers: Richard the SEYEC and Domenica AUDRAN. 5 new players compensate for the 2 departures. Team “A” will occur this year under new colors offered by printing works “Graph-Impress” of PONTIVY. Matches à GUERN les 07/09, 28/09 et 09/11/08.

CULTURE & LOISIRS - Médiathèque

Opening hours as follows;

Tuesday - 1630 to 1830hrs

Wednesday - 1000 to 1100hrs & 1630 to 1830hrs

Thursday - 1630 to 1830hrs

Friday - 1630 to 1830hrs

Saturday - 1500 to 1700hrs

EMPOISONNEMENT DE CHIENS

The gendarmes have told us that someone has reported their dog poisoned. This is not only illegal but reprehensible behaviour and indicates a lack of proper communication. If there are problems it is always better to resolve them with dialogue and not with irresponsible and dangerous behaviour.

TRI SÉLECTIF

It has been bought to our attention that cardboard boxes are regularly left at the sides of the recycling bins. This makes it difficult for the collectors to work. Cardboard boxes should be flattened and placed in the bin marked with a yellow sign. Recycling allows us all to make a contribution towards improving the environment.

HORAIRES DÉCHETTERIE DE PONTIVY

Summer - 1st May to 30th September

Monday - 0900 to 1200hrs then 1400 to 2000hrs

Tuesday - 0900 to 1200hrs

Wednesday & Friday - 0900 to 1200hrs then 1400 to 1900hrs

Saturday - 0900 to 1300hrs then 1400 to 1900hrs

Winter - 1st October to 30th April

Monday, Wednesday & Friday 0930 to 1200hrs then 1400 to 1900hrs

Saturday (except businesses and trade) 0930 to 1300hrs then 1400 to 1900hrs

ENVIRONNEMENT

The society SARL Pacifica Conseils is ordered to carry out studies to determine how wildlife is evolving. Their agents are authorised to enter any private land not fenced in to carry out their studies until the 31st December 2008 in accordance with the law agreed by the prefecture the 23rd May 2008.

ASSEDIC

To help people looking for work, Assedic now provides a choice of contacting by phone on 3949 or on their website www.assedic.fr which provides a means of contact 24 hours a day.

LES VIRADES DE L'ESPOIR

Everyone welcome to the school meetings which take place Friday 26th Saturday 27th and Sunday 28th September. As many people as possible to join in. Contact Christian Le Strat 14 rue de la Liberte Pontivy 56300 - 02 97 25 89 80 or christian.le-strat@wanadoo.fr

DU ROSE PLEIN LES YEUX

This year our commune is joining in with the Women's Committee of Morbihan to support their efforts to combat cancer. During October the Market Hall will be decorated in pink, and you will be provided with much information by several organisations

HALLE MARCHANDE

Every Wednesday from 1800hrs Pizzas Delice 06
37 49 15 20

Every Thursday from 1730 to 2130hrs (new
business) Le Doux David. Hamburgers, Brochettes,
Chips and various specialities

Every Friday from 1600 to 1900hrs - Chickens,
Eggs and Vegetables for sale. Urvoy - Saint Vran
).

COURS DE PEINTURE

1st Meeting Wednesday 10th September at 1700hrs
in the Meeting Hall.

M. Jean Marc Vernusse, artist from Cleguerec,
proposes to teach this course. The first meeting is
free and will present the various mediums and
techniques available. Materials will be provided in
this instance.

The hours, which will ultimately be chosen by the
participants are initially proposed as 1700 to
1900hrs every Wednesday.

CHIENS EN DIVAGATION

May we remind everybody it is against the law to
let your dog roam free (article 4th January 1999)

ÉLAGAGE DES ARBRES

The school buses are taking to the roads again and
must not be obstructed along their routes by
overhanging trees and branches. Removal of these
is the responsibility of the owner who must provide
safe passage of traffic. Costs incurred will be
charged the owners.

ENGLISH NEWSLETTER

English newsletter now available. If anybody would
like the newsletter in english, please bring your
E.mail address to the Mairie. Thank you.

PROCHAINES PUBLICATIONS

Guern Actus no 004 Beginning of November 2008
Guern Journal beginning of January 2009

=====

Directeur de la publication : Joseph Le Bouédec – Maire –
Mairie de GUERN – 4 Rue de la Vallée – 56310 GUERN
Téléphone : 02 97 27 70 08 – Fax : 02 97 27 70 26
Adresse courriel : guern@wanadoo.fr